

MONJA Montreal Japanese Bulletin

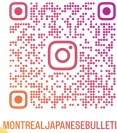
May 2026

Vol. 81 Issue 2



DISCLAIMER:
Where opinions are
expressed they do not
necessarily reflect the
views of the
Montreal Japanese Bulletin.

Email
newmontrealbulletin@gmail.com
for inquiries, digital subscriptions
or to unsubscribe.



MONTREALJAPANESEBULLETIN

インスタ
始めました。
フォローおねがい
いたします。



The Montreal
Japanese Language
Center
celebrated its 50th
year anniversary



Emperor's birthday event
hosted by the
Japanese Consulate



JSA McGill's Omatsuri event
マギル大学のお祭りイベント
Photo provided by JSA McGill



May 5 is Children's Day (こどもの日)
Tango no sekku Boy's day doll from the
collection of the Tatsuko and Michael Cooper family.
Photo by Michael Cooper



(Above) Winter bunny
painting by
Sandra Kadowaki
from a photograph
by Saty Abratas



(Left) Harbinger of
spring:
Laval bunny.
モントリオールでは
4月20日現在、
所々にまだ雪が残っ
ています。



(Left) Curry rice served at Senior Drop-in and (Right)
Mochi desserts made and sold at Utaoh-kai at the
JCCCM. Photos: Reiko Nakajima



Author Jeff Chiba Stearns presented at the NAJC-Qc
Intergenerational Teatime. Photos: (Right) Miyako Pelletier
(Bottom) Mariko Nishi



Happyokai (発表会) end of the year spectacle at the
Montreal Japanese Language Center

**This issue of the Montreal Japanese Bulletin was produced and distributed
thanks to the contributions and collaboration of
Michael Cooper, John Endo Greenaway, Kai Hollet, Yoko Horimitsu, Clement Hamel,
Ayami Ikebe, Alan Itakura, Sandra Kadowaki, Anne Koizumi, Rosa Komatsu,
Susan Shoji Levesque, Kyoko Matthew, Reiko Nakajima, Susan Maruya, Milton Riaño,
Guillaume Saur, Yoko Sayeki, Aya Tsukada, Noby Tsujimoto, Don Watanabe,
Yumi Yamada, and Kris Yu. Editor: Mariko Nishi**



Centre culturel canadien-japonais de Montréal
Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal
モントリオール日系文化会館

mai/juin 2026 – May/June 2026 – 年5月6月2026

Journée nationale des patriotes -

Notre bibliothèque sera fermée le 17 mai et le bureau sera fermé le 18 mai.

Fête nationale - Le bureau sera fermé le 24 juin.

Fête du Canada - Le bureau sera fermé le 1er juillet.

Kaiwa échange linguistique -

Les dates des prochaines rencontres seront le dimanche, 10 & 24 mai, et le 14 juin de 13h30 – 15h30. Ouvert aux membres du CCCJM seulement. Places limitées, entrée libre, mais **l'inscription requise**. Nous demandons qu'un niveau minimum de japonais soit requis pour participer; JLPT N5 / environ CCCJM niveau 2B. Pour devenir membre du CCCJM, visitez notre [site Web](#).

Adhésion CCCJM 2026 – C'est le temps de renouveler votre adhésion au CCCJM, ce qui permet de valider tout ce que le Centre offre à la communauté. L'abonnement d'un an comprend l'adhésion à la bibliothèque du CCCJM, ce courriel sur les activités mensuelles et l'accès à des promotions spéciales de plusieurs entreprises locales. Si vous souhaitez contribuer un montant d'au moins 15 \$ en plus des frais d'adhésion, nous vous remettrons un reçu d'impôt pour ce montant. Les frais d'adhésion sont de : 35 \$ – pour les particuliers ; 25 \$ – pour les aînés ; 40 \$ - pour les couples âgés ; 50 \$ - pour les couples ou les familles. L'adhésion et les dons peuvent également être payés en utilisant notre site [Web](#). Veuillez envoyer un courriel au centrejaponais@bellnet.ca avec les détails de votre paiement.

Assemblée générale du CCCJM –

L'AGA du CCCJM aura lieu le samedi 13 juin, de 15 h à 17 h, en personne. Seuls les membres actuels du CCCJM ont le droit de vote.

Victoria Day - Our library will be closed on May 17 and the office will be closed on May 18.

St-Jean Baptiste - The office will be closed on June 24.

Canada Day - The office will be closed on July 1st.

Kaiwa Language Exchange - The date of the next meetings will be Sunday, May 10 & 24, and June 14, from 1:30 – 3:30pm. Open to JCCCM members only. Limited space, no charge – sign up required. We ask that a minimum level of Japanese is required to participate; JLPT N5 / approx. JCCCM level 2B. To become a JCCCM member, visit our [Membership page](#).

Thursday Drop-in - Coordinator: Yoko Horimitsu, Animator: Reiko Nakajima

The next Drop-In meetings will be held on Thursday, May 14 and June 11, from 10:30 to 2pm. The lunch fee will be \$10. Reservations are required. Please let us know if you would like to participate, by email to reiko_leojp@yahoo.co.jp or by phone at 514-728-1996, *by the Monday prior*.

Drop-in Café - Thursday, May 28 and June 25, from noon – 2 pm. Freshly made Japanese sweets and a rice dish are available for takeout or eat-in. All Nikkei seniors are welcomed.

Japanese Community Choir "UtaOh Kai" - will return in the Fall.

Canada Summer Jobs Program – The JCCCM has applied for a grant from the Federal government under this program, to hire a young employee for 9 weeks, starting in June. Please see our [website](#) for details. The deadline to apply is May 22.

JCCCM membership 2026 – It's time again to renew your JCCCM membership, which helps to validate everything the Centre provides the community. Included in a one-year membership is mem-

休館のお知らせ

ビクトリアデー：図書館は5月17日、オフィスは5月18日休館

セント・ジャン・バプティストデー：オフィスは6月24日に休館。

カナダデー：オフィスは7月1日に休館

KAIWA ランゲージエクステンジ：

5月10日&24日、6月14日

1時30分～3時30分

第2 & 4日曜日（祝日のある週末は例外）の午後、日本語－フランス語－英語でのランゲージエクステンジを開催。参加は無料ですが、JCCCM会員になって頂く必要があります。予約必須（予約は、[KAIWA ランゲージエクステンジ](#)）



シニア木曜ドロップイン：5月14日(木)& 6月11日(木)、10:30～14時

日系、邦人シニアの皆さん、どうぞお気軽に参加ください。要予約。ランチ代\$10。参加申し込みは3月9日までに、メール

<reiko_leojp@yahoo.co.jp>もしくは 会館電話 (514-728-1996) までご連絡をお願いします。



ドロップイン・カフェ：4月30日(木) & 5月28日、6月25日、12時～14時

シニアプログラムの一環として、作りたての和菓子とご飯ものを、イートイン&テイクアウト用に用意します。日系、邦人シニアの皆さん、どうぞお気軽に参加ください。現金のみ。

子どもクラブ

モントリオールで子育てをする日系の親の憩いの場として、金曜日（不定期）に各自弁当持参で開催。参加費1ドル。子供の年齢の近い親同士の出会いの場でもあります。初めての育児で友達をお探しの方など、気軽に遊びに来て下さい。事前に参加申し込みをお願いします。参加連絡やお問い合わせは、kodomoclub.montreal@gmail.com

日系コミュニティーコーラス『歌おう会』

4月30日(木曜日)

12時45分～1時30分

カナダに暮らしていて、たまに日本語の歌が懐かしくなったり、“日本語で歌いたいな”って思うことはありませんか？ 年齢・性別・経験は問いません。どなたでも、カラオケではなく生のピアノ伴奏で、季節の唱歌・童謡・地方民謡など誰もが知っている日本の歌を、日本語で歌いましょう。



Programme d'emploi d'été du Canada

– Le CCCJM a déposé une demande de subvention du gouvernement fédéral dans le cadre de ce programme, pour embaucher un jeune employé pendant 9 semaines, à compter de mois de juin. Veuillez consulter notre [site Web](#) pour plus de détails. La date limite pour postuler est le 22 mai.

Natto & Miso à vendre -

Miso (6\$), Natto (4\$), et de fèves de soja (sans OGM, 8 \$ / 2 kg) disponibles à l'achat au Centre, uniquement pour membres de CCCJM. ARGENT COMPTANT SEULEMENT. Veuillez téléphoner pour disponibilité et plus de détails 514-728-1996.

Bibliothèque du CCCJM - Heures d'ouverture : dim & mer 13h-16h; jeu 10h30-14h30

Nous avons des livres à vendre pour 1\$ chaque.

Merci au donateurs fév - avr. -

Donations received Feb - Apr.

2月 - 4月のご寄付お礼。寛大なご寄付に心より感謝申し上げます。

Our thanks to all who kindly donated since the last Bulletin: L. Amor, M. Endo, S. Gutierrez, E. Hass, F. Itonaga, T. & N. Kamada, L. Konishi, J. Kudo, M. Matsuda, C. Morin, D. Vanasse & F. Comeau, Y. Saeki, D. Watanabe, K. Yamamoto, T. Yasunaka, D. Yoshikuni.

In memory of Ikue Matsushita: B. & G. Sakamoto, M. Sakamoto.
In memory of Donnie Shimotakahara: J. Kido, K. & K. Shikatani.
In memory of Mr. & Mrs. T. Watanabe, Stanley & Reiko: A. & R. Pollock.

bership to the JCCCM library, this monthly activities email, and access to special promotions from several local businesses. Should you wish to contribute an amount of at least \$15 in addition to the membership fee, we will gratefully issue a tax receipt for the amount.

Membership fees are: \$35 – for individuals; \$25 – for seniors; \$40 – for senior couples; \$50 – for couples or families.

Membership and donations can be paid using our [website](#): Please send an email to centrejaponais@bellnet.ca with the details of your payment.

Natto & Miso for sale - There is a limited quantity of Miso (\$6), Natto, (\$4) and soya beans (Non-GMO, \$8/2kg) available to purchase at the Centre. Sales to JCCCM members only. CASH ONLY. Please call for details at 514-728-1996.

JCCCM Annual General Meeting – The JCCCM AGM will take place on Saturday, June 13, from 3-5 pm, in person. Only current JCCCM members have voting privileges.

JCCCM Library - Opening hours: Sun & Wed 1:30 - 4pm; Thurs 10:30 - 2:30
A small selection of Japanese books are for sale for \$1 each.



ピアノ伴奏 & 合唱指導: 登 かなえ。参加費: JCCCM会員5ドル、一般8ドル。保護者同伴の12才以下は無料。参加申し込み、お問い合わせは、電話514-728-1996、又はメール<reiko_leo.jp@yahoo.co.jp>まで。

手作り麴、味噌、小粒大豆販売中

遠藤さんの手作り味噌 (\$ 6)、納豆 (200g、\$ 4)、麴 (約 800 g、\$ 14) 小粒大豆 (非遺伝子組み換えのケベック産、2kg袋、\$ 8) 販売中。販売は会館会員のみ対象。現金のみ。在庫のお問い合わせは会館まで。

2026年度日系会館会員 新規登録&更新

2026年度会員登録更新受け付け中。会員の特典として、日系会館図書館会員、モントリオール市内の協賛ビジネスでのJCCCM会員優待割引利用 (会員優待詳細は[会員優待ページ](#))、毎月の会館アクティビティーEメール送付などあります。年会費のみのお支払いには、税額控除目的の領収書は発行ありませんが、15ドル以上のご寄付に対しては領収書を発行しております。会員費は昨年同様、個人\$35、シニア\$25、シニアカップル\$40、カップル&家族\$50。会費のお支払い手続き等、詳細については会館のサイトにてご確認ください ([website](#))。会館のアクティビティやサービスを継続できるよう皆様のサポートをどうぞ宜しくお願いいたします。

カナダサマージョブプログラム

カナダ政府のCanada Summer Jobs programの一環として、6月からの9週間勤務できる方を募集しています。業務内容、応募条件等詳細は会館サイトを参照ください。応募締め切りは5月22日。

図書館からのお知らせ

図書館開館時間は、日曜日 & 水曜日 午後1時～4時、木曜日 10時30分～午後2時30分です。会館入り口にて売本コーナー (1冊1ドル、現金のみ) もありますのでご利用ください。

JCCCM年次総会

6月13日 (土) 15時～17時
日系文化会館ラブラックホールにて。
会館会員のみ投票権があります。



モントリオール日本語センター

Le centre de la langue japonaise de Montréal



モントリオール日本語センターニュースレター

2026年度スタート

2026年4月より、2026～2027年度がスタートしました。3月末に行われた昨年度末の発表会と卒業式では、1年を通して大きく成長した生徒たちの姿や、卒業生の自信に満ちた姿が見られました。それとは一転して開講式では、今年から始まる3歳児クラスの生徒たちの不安そうな様子や、先生に抱っこされている姿も見られ、付き添う保護者の方々にも少し戸惑いの表情がうかがえました。春休み明けの在校生は、新しいクラスや先生に少しそわそわとした様子を見せながらも、昨年度からのお友達と楽しそうにお話したりして、今年1年も頑張るぞという意気込みにあふれた表情が多く見られたのが印象的でした。センターに通って数年になる保護者の目線では、自分の子どもも3歳児クラスが始まった頃は、不安そうに手をぎゅっと握って離れなかったのに、今では率先してクラスの列に並びに行く様子に、頼もしさを感じました。今年一年の生徒たちの成長を、ぜひ温かく見守っていただければ幸いです。



日本語センター設立50周年・周年ロゴの完成

2026年度は、日本語センター設立50周年という記念すべき年度です。これを記念して、50周年の周知とお祝いのための記念ロゴを作成しました。

ロゴ作成にあたっては、昨年度の在校生からデザイン案を募集し、その中からいくつかを選出してデザイナーの方にロゴとして形にいただきました。さらにその中から1点を選び、今回の周年ロゴとして採用しました。採用作品は、堂園恵理さんのデザインです。その他の素敵なデザイン案も、今後展示する予定です。

また、ロゴ作成と並行して、保護者の有志が50周年記念係として集まり、式典や特別イベントなどを企画しています。式典では、センターのこれまでの歩みをプレゼンテーションする予定で、センターの昔の写真や資料をお持ちの方を探しています。公開しても差し支えないお写真等がありましたら、ぜひ下記の連絡先までご連絡ください。どうぞよろしくお願いいたします。



モントリオール日本語センターの
詳細はこちらから



お問い合わせ: info@japanesecenter.com
ホームページ: <https://japanesecenter.com>

日本語センターのFacebook アカウント及びInstagramのFollow・Like よろしくお祈いします!

お知り合いの方にも是非ご紹介ください!

発表会 (Happyokai: spectacle de fin d'année)

Écrit par Mariko Nishi
Traduction par Clément Hamel

Le 21 Mars j'ai eu le privilège d'assister, en tant que parent, au 発表会 annuel (Happyokai: spectacle de fin d'année, puisque l'année scolaire Japonaise se termine en Mars et commence en Avril) qui se tenait au Centre de la Langue Japonaise de Montréal.

Ce fut une année spéciale pour moi car mon fils de première année, qui avait un peu plus de difficulté à apprendre le Japonais que sa sœur aînée, a connu une percée et a commencé à prendre la parole en classe. J'étais toute aussi fière de sa prestation au spectacle de fin d'année où il a récité son texte avec confiance, devant un auditoire de deux à trois cents parents, ce qui aurait été impensable à l'époque où il était plus timide.

Le CLJM a partagé plusieurs articles sur l'événement en tant que contributeur régulier au Montreal Japanese Bulletin, grâce aux efforts de Mme. Ayami Ikebe, responsable des relations publiques. Cependant pour cette édition du MJB, je voulais ajouter ma propre critique positive en couvrant moi-même le Happyokai, et aussi parce que Mme. Ikebe assurait l'animation du spectacle. Il s'agit vraiment d'un environnement chaleureux et accueillant, tant pour les enfants que pour les parents, pour se faire des amis, développer un sentiment d'appartenance à sa communauté, et s'amuser grâce à des cours de langues et de culture Japonaise d'une façon qu'il est impossible de reproduire seul à la maison, à l'étranger.



Parody of classic TV show "Masquerade (Kinchan no kasou taishou)"



Localized Momotaro



北風と太陽

Avec la permission du professeur de mon fils, Mme Waka Okabayashi, je publie son dernier message sur Google Classroom, félicitant nos enfants pour leur croissance durant la dernière année, pour partager avec nos lecteurs le sentiment d'accomplissement et de gratitude que nous ressentons aussi en tant que parents à chaque fin d'année. Merci, Waka-sensei, Hiroyo-sensei, et à tous nos professeurs, assistants et bénévoles administratifs, pour une autre excellente année!

(Faute d'espace, le message de Waka-sensei ne sera publié qu'en japonais. Veuillez utiliser la traduction automatique si nécessaire.)

本日はお疲れ様でした。

発表会、いかがだったでしょう？ うちの歌もインストの音源、マイクを通せないみんなで言うセリフもある、緊張で声も小さくなるかな... などなど色々考えていましたが、やってみると、どの練習よりも声が出ていました。歌もしっかり曲に合っていたしセリフもバッチリで流れるように進んで終了すごい！ すごい！ と思いながら慌てていました 笑

幼児部の発表が終わってすぐから「出番まだ〜?」「待てな〜い」という声も多く、その度胸に感服です。私は人前に立つのが苦手、客席の方は一切見えませんでした... みんなの気概を見習いたいものです。

卒業式まで長い一日、上級生の発表や大人のスピーチは難しい部分がよく分からない箇所もあったとは思いますが、この一日を通して他のイベントとはまた少し違う、いろんな学年の重ねてきた日本語の学習や日本の卒業式の雰囲気、センターに関わっているたくさんの人の存在を感じ取れる日になっていればと思います。でもひとまずは自分たちの発表が楽しかった記憶として残ってくれば充分です！ みんな本当によく頑張ってくれました。無事に終わってよかった！

最後も思ったよりみんなとちゃんと話せる時間があって良かったです。先週も私は寂しさを感じていましたが、今日は子どもたちも最後の実感がある様子で、見ていて別れ難い気持ちでいっぱいでした。

私はひろよ先生と一緒に来年度も児童1Bの担当となりますので、きっとイベントでは児童2のお隣さん、ご近所さんになると思います。いつものようにバタバタしていると思いますが、児童2に進んだみんなのことも見守り、応援しています。センターで見かけたら是非声をかけてください。

保護者の皆様には一年間たくさん支えていただき、本当にありがとうございました。イベントや授業での手助け、あとはなかなか言うことを聞いてくれない時の切り札、「ママ呼んでどうですか?」これが大変よく効きました！

お家での毎週の授業の準備や宿題、発表会の練習、他にもたくさんサポートが必要だったと思います。一年を通して知った1Bの子どもたちみんな、お家のことを楽しそうに話してくれて、家族が大好きな様子がよく伝わってきました。

モントリオールに住んでいて、外では日本語より接することの多いだろう言語が二つもあって、それでもみんなの一部である日本の部分を育てようとする保護者の皆様の頑張り、何より子どもたちの力になっていることなのでしょう。私も微力ながらこの一年、日本との繋がりの一つとしてお手伝いできたのなら何より嬉しいです。

改めまして一年間、ありがとうございました。

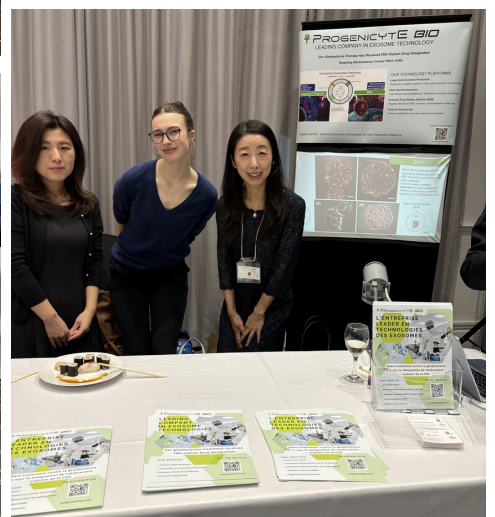
岡林和加

Emperor's Birthday National Day Reception

by Mariko Nishi



As editor of the Montreal Japanese Bulletin, I had the honour to be invited to the reception for the Emperor's Birthday National Day (in Japanese, Tenno Tanjoubi (天皇誕生日) and in French, la Fête nationale à l'occasion de l'anniversaire de Sa Majesté l'Empereur du Japon), hosted by the Consulate General of Japan in Montreal, held at the Evo Montreal on March 21, 2026. The event was inaugurated by a strings duo performance of the Japanese and Canadian national anthems, with opening remarks by Ms. Vana Nazarian, Montreal City Councillor, Ms. Chantal Rouleau, Member of the National Assembly of Quebec, and finally Mr. Akihiko Uchikawa, Consul General of Japan in Montreal. Mr. Uchikawa, who was already fully fluent in French, Italian, English and of course, his native language Japanese from his studies and various posts as a Japanese and UN diplomat before arriving in Montreal even sang two Quebecois songs for us to illustrate his journey in learning Quebec French. This was followed by congratulating Japanese dancers Anna Ishii, Mai Kono and Yui Sugawara who represent 3 of the 10 principal dancers of Les Grands Ballets Canadiens, athletes such as the Rika Kihira and Shingo Nishiyama ice dance duo who train here in Montreal, and Professor Mark Lathrop and Professor Fumihiko Matsuda for their leadership in the McGill-Kyoto Joint PhD Program in Genomic Medicine. The walls of the reception hall were lined with booths of Japanese private companies such as YKK, Casio, Uniqlo and Progenicyte BIO and on the floor were representatives from many local Japanese cultural and educational groups and organizations as well members of the Quebec and Canadian governments to give invitees a chance to mix and mingle and inform each other of their recent activities and events.



McGILL's JAPANESE FESTIVAL

By: Kai Hollet

Food & Drinks!



Activities!



Performers!



Community!



祭

OMATSURI
2026

Omatsuri is the McGill Japanese Students' Association's (JSA's) flagship event, attracting hundreds of Montréalers each year. In Japanese, omatsuri means festival. One of the most iconic seasonal events in Japan, omatsuri are commonly held in temples featuring a collection of traditional food, drink, and game stalls, which are typically accompanied by performances. This March, JSA's welcomed 250+ visitors to Omatsuri 2026, with 8 performances, 10+ vendors, and 10+ free Japanese games and activities.

We would like to thank everyone who made Omatsuri a success and we look forward to seeing you next year!

Vendors: KotoAn, YOSHIDAYA, Cafe Noya, Em Bakehouse, Chillax, One Babo, Thés Guru,

Lam atelier, Wabisabi Jazz, Okimi, Femade, Kimono Yuki, KAZ Crafts

Performers: DJ ShoSho, Komachi Montreal, Yomogi (she was unfortunately absent due to illness), K-Rave, MTL Shamisen Project, United Groove, Soran Soran, Misao and Gen Tsutsumi (from KotoAn), 3.11 Documentary (Sayana Fujita)

JSA Co-presidents: Yukimi Sasaki and Misha Vernet

Looking for updates on Omatsuri 2027? Follow us on Instagram: @jsamcgill

ORGANIZER



McGill Japanese
Students' Association
マギル日本学生会

SPONSORS



#1'EASHOP
ASIASIE



第36回 ケベック州日本語弁論大会

36th Japanese Language Speech Contest of Quebec



第36回（2026年）ケベック州日本語弁論大会が、3月7日、UQAMにて開催されました。今回は、ベリ・ウカム駅の上に姿をのぞかせる旧サン＝ジャック教会の一角、サル・ド・ボワズリで行われ、歴史を感じさせる空間の中、落ち着きと緊張感のある、どこかおごそかな雰囲気包まれた大会となりました。一方で、会場には参加者を温かく見守るまなざしと拍手があふれ、日本語学習を通じた喜びや達成感が共有される、心とむひとときでもありました。今年度は初級・中級部門に参加者が集中し、それぞれの部門で力のこもった発表が続き、なかでも中級部門は甲乙つけがたい発表が並び、審査が特に白熱しました。本大会の優勝者は、3月29日に開催された第37回カナダ全国日本語弁論大会（アルバータ大学・高円宮日本教育・研究センター）に出場しました。全国大会では、初級部門のノエミ・ブノワさん（UQAM）が第2位、中級部門のサミ・エラガさん（UQAM）が第3位を獲得し、ケベック州代表として見事な成績を収めました。州大会での努力が全国の舞台でも実を結び、参加者一人ひとりの学びの積み重ねが感じられる結果となりました。

各部門の入賞者：

- ・初級優勝：ノエミ・ブノワ Noémie Benoit (UQAM) 「それだけでいい」
- 2位：ウィリアム・ブシェ＝ゴイエット William Boucher-Goyette (UQAM)
- ・中級優勝者：サミ・エラガ Sami El-Agha (UQAM)
- 2位：ウントク・チョウ Yun-Der Chang (UQAM)
- ・上級1位：ルリス・カイ Louris Cai
- ・オープン優秀賞：唯野新菜 Nina Tadano (McGill)

入賞者発表文

初級優勝 ノエミ・ブノワ Noémie Benoit (UQAM) 「それだけでいい」

去年、日本に行きました。そのけいけんで、日本語をべんきょうしたいとおもうようになりました。だから、夜のじゅぎょうをとりました。楽しみのためです。でも、そのことをまわりの人にはなすと、よく「どうして」と聞かれました。たしかに、どうしてでしょうか。ふあんになりました。日本語は私のしごとにかくにたないです。まわりに日本人はいません。日本にすみたいとも思っていない。だから、じかんのむだかもしれない、やくにたないかもしれない、とおもいました。このかんがえかたは、私が人生でよくしていることだと気づきました。たとえば、さいほうが好きです。この前、カバンをぬっていました。とちゅうで、こうおもいました。「どうしてこれを作っているんだろうか。」「カバンはもうたくさんあります。売らなくてもありません。」

「今日は休みの日だから、そうじをしたほうがいいんじゃないか。」そして、いつものように、何もできなくなりました。せいさんてきでもないし、楽しくありません。「どうして日本語をべんきょうしていますか」と聞かれたら、ほんとのこたえは、さっき言いました。楽しみのためです。どうして私たちはいつも、ぜんぶが何かにやくだつひつようがあるのかかんがえるのでしょうか。どうして私たちは、じぶんのこうどうのかちを、やくにたつかどうかではかるのでしょうか。せいさんせいがあり、こうりつよく、やくだつようになんばりすぎると、人間としてのじぶんを少しわすれてしまう気がします。人生は短いです。とても短いです。しぬときに、私が思い出したいのは、小さなことを楽しんだ時間です。たとえば、夏の夜に、友だちとアイスクリームを食べに行ったことや、恋人と家でえいがを見ながらポップコーンを食べたことや、お茶を飲みながらしゅうをしたことなどです。もちろん、学びや働くことも大切です。でも、ぜんぶはバランスだとおもいます。私は、パフォーマンスのふあんがあっても、そのバランスにちかづきたいです。今日、ここでこのスピーチをしたことは、何のやくにたつたでしょうか。それは分かりません。だけど、楽しかったです。そして今回は、それだけでいいときめました。

日本語をべんきょうしているとき、「知足」ということばを見つけました。知足は、ぶっきょうのことばで、「今あるもので十分だとしること」「シンプルなことの中にしあわせを見つけること」というみです。日本語のべんきょうは、楽しいだけではなく、大切なこともおしえてくれました。ほんとうのしあわせは、小さなことの中にある、ということです。これからも、「それだけでいい」と、このことばを思い出して生きていきたいです。

中級優勝 サミ・エラガ Sami El-Agha (UQAM)

「多彩なロボットのタルシス」

僕はレバノン人です。僕はケベック人です。この二つのアイデンティティを、自分の中に抱えています。僕はケベックで育ちました。ケベックの学校に行き、ケベックのテレビ番組を見て、ケベック訛りのフランス語を話していました。でも、家は・・・レバノンでした。アラビア語、香辛料の匂い、そして何より、戦争の物語です。それらを何度も聞きました。爆撃、避難、喪失。武器を持たなくても、逃げなくても、トラウマを受け継がれることがあります。それは忍び寄り、根付き、自分の一部になります。では、どうしてそれが「多彩なロボット」の話につながるのでしょうか。7歳のある日、祖父母の家に泊っていました。ある平凡な夜、テレビで「機動戦士ガンダム」を見ました。巨大なロボット、戦闘、爆発。男の子に関心をもたせるためのすべてがそこにありました。しかし、ガンダムは単にロボットの話ではありません。それは戦争の話です。恐怖の話。傷跡の話です。成長するにつれ、僕への魅力は思索へと変わりました。日本文化や歴史、そして音楽や文学に没頭しました。かつてドラえもんや遊戯王を見ていた子供は、今や村上春樹や村田さやかを読む大人になりました。しかし、そこに繋がる一本の糸は変わりませんでした。「機動戦士ガンダム」。原作者の富野由悠季は日本の戦後に育った世代です。彼と僕の共通点は何でしょうか。私たちは戦争の子供だということです。そして、ロボットの物語をとおして伝えたいメッセージは明らかです。戦争に英雄はいません。生存者しかいません。私たち皆は失います。でも、もし人間性を失わず、憎しみではなく理解を選ぶなら、何かが生まれます。そこに、僕のカタルシスがあります。痛みは、壁ではなく、橋になれるのです。最後に日本を旅行した時のことです。リュック一つで旅をしていました。その頃、レバノン南部は絶え間なくイスラエルに爆撃されていました。毎日、それを思っていました。ある宿の若い主人が、出発の時、僕に言いました。「あんたのことを思います。本当に胸が痛みます。」僕は答えました。「レバノンの人々が強い。日本の人々も強い。支え合いましょう。」それが、多彩なロボットのカタリシスです。痛みを共感に変える力。戦争を人間性に変える力。距離を繋がりに変える力です。選ぶ必要はありません。僕はサミです。レバノン人です。同時にケベック人です。そして、愛しています。人生を愛し、音楽を愛し、日本を愛しています。世界を救うのは力でも、武器でも、旗でもありません。富野さんが教えてくれたとおり、愛なのです。

中級2位 ウントク・チョウYun-Der Chang (UQAM)

「孤独と共に生きることを学んだ」

みなさんは、「孤独とは何か」と考えたことがありますか。私は正確な年齢は覚えていませんが、かなり小さいころから、この問いを心のどこかで繰り返してきました。子どものころ、私は六回も引っ越しをしました。そのたびに友達と別れ、新しい環境に入っていました。ずっと一緒に育った幼なじみはいません。そしてモントリオールにきたとき、言葉も文化も違う世界の中で、私は再び一人になりました。人に囲まれていても、どこかで「自分は一人だ」と感じる。それが、私にとっての孤独の始まりでした。しかし、そのモントリオールで、私は日本語の勉強を始めました。最初はただの興味でしたが、学びを続ける中で、日本の考え方に触れるようになりました。その中で出会った考え方の一つが、「色即是空」という言葉です。この言葉は、目に見えるこの世界は一見、複雑さで満ちているように見えるけれど、本質的には「空」、つまり固定された実体のないものだ、という意味です。私はこの考え方に会って、少し気づきました。外の世界にばかり意味を求めるのではなく、一度そこから離れてみることで、初めて自分自身と向き合えるのではないかと。孤独とは、ただの寂しさではなく、自分に戻るための大切な時間なのかもしれません。

三歳のとき、祖父が亡くなりました。数年前、私は祖母にこう聞きました。「おばあちゃんは、寂しくないの？」祖母は静かに言いました。「誰も、永遠に誰かと一緒にいることはできない」。その言葉を聞いたとき、私は気づきました。私たちは皆、自分の人生を一人で歩く存在なのだとすることを。ある出来事は一人で受け止め、ある道は一人で進み、ある壁は一人で越えなければならない。だから私は、孤独を避けるのではなく、向き合うものだと考えるようになりました。もちろん、孤独は簡単なものではありません。何もせずに一人であること、空虚さを感じることもあります。だからこそ私は、本を読み、考え、学び続けます。自分の内側を豊かにするためです。そうすると、孤独は苦しみではなく、自分を形づくる時間へと変わります。私はもう、寂しさを埋めるためだけの関係を求めたいとは思いません。孤独の中で、本当の自分として生きたいと思います。時には寂しさに耐えなければならないこともあります。

それでも、私は自分の尊厳を守りたいのです。だから私は思います。孤独を恐れる必要はありません。孤独とは、より深い自分自身に出会うための、大切な時間なのだと思います。「色即是空」の言葉から学んだように、これからも外側の世界に目を向けるだけでなく、自分の内側にある豊かな「空」を、探し続けていきたいと思っています。

上級1位 ルリス・カイLouris Cai (UdeM) 「後悔したこと」

学校から帰ると、台所からいい匂いがしてきました。「今日のご飯は何かな」と思いながら、ドアを開けます。そこに立つのは優しく微笑んで、料理している母でした。子どもの頃、そんな時間は、当たり前な日常でした。でも、家を離れて暮らすようになってから、ふと、思うことがあります。どうやら家が恋しくなっていたようです。特に、母の料理に思い出が溢れてくる。あの時、「いつでも食べられる」と思っていた料理は、実はとても特別なものだ、と、今になって気づきました。

振り返ってみると、今までの人生は小さな後悔の重なりでした。臆病な性格のせいで、言えなかった言葉。やらなかったこと。山ほどあります。そして、その一つが、ある友達のことです。以前住んでいた町には、高校が一つしかありませんでした。だから、幼稚園から一緒に遊んでいた子たちとは、きっと高校卒業までずっと一緒にいるんだろうと、当たり前のように思っていました。でも、ある日突然、入学式から姿が見えなくなった友達が、別れをする機会もありませんで消えました。

この十年間、その友達を探していました。先生にも同級生にも色々調べました。でも、手がかりは全然ありませんでした。奇跡は起こりませんでした。今でも時々思うんです。ねえ、覚えている。以前よく遊んでいた幼稚園の樹は、もう枯れて、切られてしまったよ。よく競争していたあの場所は、今、新しいタピオカ店になったんだ。町は少しずつ変わっていきます。でも、思い出は、あの頃のまです。そして、こう考えるようになりました。どんなことも、「これが最後の機会かもしれない」と思って、やり遂げたい。言いたい言葉は、ちゃんと伝えていきたいです。なぜなら、時間は戻らないからです。届かなかった想いも、もう二度と届かないかもしれません。だから、すべての出会いを、「一期一会」のように大切にすべきだと思います。「また次の機会

がある。」ということは本当にそうでしょうか。そんな保証は、どこにありますか。明日が訪れるかどうかすら、誰にも分からないのに。一度過ぎてしまった時間は、決して戻りません。だからこそ、今できることは、これからの時間を、そして出会いを大切にすることです。人の一生は短い。やり直すことはできません。私たちは、いくつの「後悔できる十年」を持っているのでしょうか。だからこそ、後悔しないように、この限られた人生を、精一杯生きることこそが、この一度きりの命に対する、一番の答えではないでしょうか。

オープン優秀賞 唯野新菜Nina Tadano (McGill) 「私は日本人？」

皆さんは何人ですか。それはどうやって決めたのでしょうか。

例えば、日本国籍があれば、法律では日本人ですが、国籍を二つ持っている場合はどうですか？

もし、国籍によって決めるのであれば、どうやって決めますか？血ですか？生まれ育った場所？あるいは教育？そして、誰が決めますか？周りの人？自分？それとも両方ですか？なぜこのような質問を私は考えているのでしょうか。その理由をお話します。私は唯野新菜です。アメリカと日本のハーフで、生まれはアメリカですが、二人の兄妹の生まれは日本です。父は日本人で、母はアメリカ人です。私はアメリカで育ちましたが、3年前に両親と札幌に引っ越したので、高校生活の前半をアメリカで、後半を日本で過ごしました。日本に引っ越す前、私は他の日本人のハーフに会ったことがほとんどありませんでした。ですから、日本のインターナショナルスクールで、自分と似たハーフの友達に会えることをとても楽しみにしていました。私は心の中で、他のハーフは私のことを全部すぐにわかってくれると思っていましたが、実はそうではありませんでした。私が通った北海道インターナショナルスクールはとても小さい学校でしたが、生徒は多様なアイデンティティーを持っていました。多くの生徒は「部分的に日本人」でしたが、「私は日本人です」と単純に言える人はほとんどいませんでした。例えば、国籍は日本ではないけれど、一番強い気持ちは日本人だという人もいましたし、日本人の帰国子女もいました。また、日本人のハーフも多かったです。ですが、同じような経験やアイデンティティーを持っているハーフは一人もいませんでした。兄弟がいても、その兄弟は同じではありませんでした。私の兄弟も、三人とも日本人の部分とアメリカ人の部分を持っていますが、その強さやバランスはそれぞれ違います。言語や住む国の影響もあるので、ハーフのアイデンティティーは本当にユニークだと思います。インターの経験を通して、私の「日本人」というアイデンティティーのイメージももっと広がりました。

日本のインターでは、期待していたような、自分と同じハーフには出会えませんでした。今は、それでよかったと思っています。自分とは違う人と話すことで、自分自身がだんだん理解できるようになっていきました。人生のゴールは「他の人と同じ経験をする事」ではありません。私の人生のゴールはむしろ逆です。一人で成長することも大切ですが、他の人から学ぶことで、一人では得られない多くの学びを得ることが出来ます。だからこそ、自分とは違う人から知恵をもらい、それを生かす方がいいと思います。大学でも本当に面白くて、国際的な人と出会うために、私はモントリオールの大学にきました。モントリオールに住んでまだ一年も経っていませんが、すでにさまざまな経験をしています。卒業までに、もっと面白い人とたくさん経験をして、自分の世界を広げたいです。世界の一番いいところは人間の多様性です。このように、「ハーフ」と言っても同じ人は一人もいません。考えてみると、日本は調和を大切にしている社会ですが、「日本人」と言っても一人一人は違います。確かに、周りに合わせて生きるのが簡単かもしれませんが、そうすると自分の人生がもったいないのではないのでしょうか。結局のところ、他の人がどう思うかは、実はそれほど重要ではありません。他の人に合わせて、自分を変える必要はないのです。

「私は誰？」私の人生はどうなるの？」その答えを出せるのは自分だけです。決めなければ、自分で決めればいいし、決めたくない、決めなくてもいいです。考えが毎日変わっても構いません。私は今そういうふうに生きています。私の名前は唯野新菜ですが、ただのアメリカ人でも、ただの日本人でも、ただのハーフでもありません。今、私は日本人かどうかははっきり答えられません。自分でもわかっていないからです。でも、それでも私はそんな自分が好きです。

BY ANNE KOIZUMI

CELEBRATING CONNECTION AT OUR INTERGENERATIONAL TEA TIME



Thank you to everyone who joined us on March 28, 2026, for NAJC-QC's Kizuna Series event: Intergenerational Tea Time. It was a warm and beautifully attended afternoon that brought together people of all generations to share stories, lived experiences, tea, and delicious snacks in the spirit of connection and community. We were also deeply honoured to welcome Jeff Chiba Stearns, who shared a thoughtful and moving presentation on why it remains so important today to continue telling the history of Japanese Canadians and the wartime internment in Canada to younger generations and the wider public.

The spirit of Kizuna — enduring bonds between people — was truly felt throughout the afternoon. Events like this remind us of the importance of coming together, learning from one another, preserving our stories, and building a stronger community for the future. We are also pleased to share that NAJC-QC will have Jeff's books available at various fairs and markets that we'll be attending this year. To learn more about Jeff and his work, please visit: <https://www.meditatingbunny.com> Thank you to everyone who joined us for this event and throughout the Kizuna Series, made possible by the NAJC Cultural Endowment Fund.



**MONTREAL
NIKKEI
RESEARCH
EXPO**

17 MAY 2026
2:00 PM – 4:00 PM
Labrecque Hall
Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal
8155 rue Rousselot
Montreal, QC
H2E 1Z7

**CALLING ALL
NIKKEI
RESEARCHERS IN
MONTREAL!**

COME AND PRESENT YOUR
RESEARCH PROJECTS AND/OR
FINDINGS IN A LOW-
PRESSURE COMMUNITY
SETTING

FOR MORE INFORMATION
CONTACT
NAJCQUEBEC@GMAIL.COM

The NAJC-QC is excited to invite students, academics, independent researchers, and community historians to participate in our Montreal Nikkei Research Expo on May 17, 2026 from 2-4pm, at the Japanese Canadian Cultural Centre of Montreal. This special event is an opportunity to share your research projects, discoveries, family histories, and ideas in a welcoming, low-pressure community setting while connecting with others interested in Japanese Canadian history, identity, and lived experiences. For more information or to participate, please contact: najcquebec@gmail.com

Closure and consolidation of schools in Japan: Case of Hakodate, Hokkaido

by Yoko Sayeki

Introduction in English by Mariko Nishi

Yoko Sayeki summarizes a five-volume report of elementary and middle schools closures in Hakodate, Hokkaido. Rural areas are hardest hit by the effects of declining birthrates as younger people leave for jobs and settle in major cities, but this phenomenon is observed all over Japan, where over 7000 elementary and middle schools permanently closed in 2004--2023, and in many other parts of the developed world.

The Bulletin was introduced to report author Mr. Keiichi Sasaki through Ms. Masami Gauvin, president of the Association d'amitié Québec-Japon. Mr. Sasaki, who previously contributed an article to the Bulletin comparing Hokkaido and Montreal, has expressed a strong interest in deepening ties with the Montreal community. His latest work may be of particular interest to Montreal residents from Hakodate or former JET Programme participants in Hakodate seeking updates on their former schools, as well as to readers concerned with the broader issue of school closures. Mr. Sasaki can be reached at apm06106ks@gmail.com for further information.



各冊の巻頭に「はじめに」が記され、その後に統廃合の対象となる学校についての記事が掲載されている。

1：千代ヶ岱小学校、金堀小学校、中島小学校、五稜中学校、大川中学校、北美原小学校、戸倉中学校、西中学校、日吉が丘小学校、的場中学校、光成中学校、凌雲中学校。

2：中部小学校、高盛小学校、万年橋小学校、北星小学校、宇賀の浦中学校、潮見中学校、港中学校、柏野小学校、亀田小学校、青柳小学校、千代田小学校、深堀小学校

3：あさひ小学校、旭岡小学校、高丘小学校、亀田中学校、本通中学校、北中学校、北海道函館聾学校、桔梗小学校、五稜郭中学校、湯川小学校、昭和小学校、北海道函館養護学校

4：中央小学校、本通小学校、北日吉小学校、神山小学校、中の沢小学校、駒場小学校、北海道函館盲学校、北昭和小学校、八幡小学校、旭岡中学校

5：上湯川小学校、港小学校、南本通小学校、記者日誌からの報告「大森浜小学校、赤川小学校、冊子紹介①②」、記者手帳より、北海道函館五稜郭支援学校、語り伝える、深堀中学校、桔梗中学校、子どもたちの激動史、弥生小学校、冊子紹介③、東山小学校、取材を振り返って、鍛神小学校、学校の記憶に触れる（前編）、（後編）、小論『彷徨う伝承と事実のはざま―「学校の記憶とたからもの」を内省する―佐々木慶一』、主な取材対象、紹介リスト、編集後記、という構成である。



「学校の記憶とたからもの」
北海道新聞販売所だより
取材編集 佐々木 慶一

佐伯洋子

コロナ以前、まだ、モントリオール プレテンが毎月、日系文化会館で、購読者への送付封筒に宛名と切手を貼ったり、編集担当者が集まって校正をしていた2018年、ケベック市にお住いの方から「北海道新聞函館市の販売所を営む人から、モントリオールにつながりを持ちたいが...」ということで記事をいただき、その後、プレテン宛に北海道新聞日吉販売所の佐々木慶一氏から、1、2、3の冊子をお送りいただいた。

その後のコロナ騒動もあり、プレテンも2024年11月号で休刊となり、2025年に復活したMontreal Japanese Community Bulletinには関与しないことにしたので、今回の1〜5まで完結した冊子の小包は、現在の編集者西まり子さんを通じて私の手許に届いたのである。その際、西さんと、この冊子について、どのように現在のプレテンに載せるかを検討した末、佐伯が所感を書くことになった次第である。

1の前書きによると「平成28年1月にスタートした（北海道新聞販売所だより）連載の学校紹介企画「学校の記憶とたからもの」（発行/北海道新聞販売所だより編集室、函館市）の筆者による再校正を経て同紙面に掲載の記事12カ月」（平成28年1月号〜12月号）が本書に収録される運びになりました。」とある。

1〜5まで各12校の記事と付録 番外編で構成されたものである。それが2018年11月1日に第2版改訂版、2026年1月1日に第3版改訂版が印刷され、それが郵送されてきたのだ。

この著作は、函館市教育委員会の学校運営協議会委員、美術史学会会員、全日本肖像美術協会委員、有限会社 佐々木販売所代表取締役・道新日吉販売所長である佐々木慶一さんの道民への大きな贈り物といえよう。写真も多数掲載され、消え去った建物、今も残る絵画、楽器、器具などが記録として残される形になっている。函館の諸学校のために尽くされた佐々木さんを称えたいと思う。

佐々木さんは函館市の小中学校統廃合について書いておられるが、この問題は日本全国にわたるものである。幼稚園は別にして、初めての小学校の入学はだれにとっても大きな出来事だと思うと、その学校が統廃合によって姿を消し、思い出の器物が消えてしまうのは残念の一言で済まされるものなのだろうか。

調べてみると、これは函館、北海道だけではなく、日本全国にわたっての統廃合なのである。

もしかしたら、あなたが卒業した国公立の小中学校はもう消えてしまっているかもしれない。地方公共体には属さない私立校も、受験競争の激しい有名校を除いては、同じような危機に瀕している。

現在までに統廃合された小中学校の数は、2004年〜2023年までで7634校に及んでいる。なぜかといえば、少子化のためである。日本の出生率（1人の女性が産む子どもの平均数）は、2024年には1.15、（70万5809人）と減少しているからだ。

函館市の人口は1980年34.5万人だったのが、2020年約25万人、2026年約23万人と減少している。これに基づき、小中学校の統廃合は進められていくのだ。

みなさんの卒業した、あるいは、在学した、小中学校が、今や、廃校校あるいは他の学校と併合されているかもしれない。私の通った福岡女子師範附属小学校、三条市四日町小学校は廃校、豊島区立池袋第五小学校は統合されている。この際、関係ある小中学校の現在を調べてみてはいかが。

参考資料

文科省：小中学校の統廃合

<https://www.mext.go.jp/search.htm?cx=080418fab60ca47f3&ie=UTF-8&q=%E7%B5%B1%E5%BB%83%E5%90%88&sa=%E6%A4%9C%E7%B4%A2#gsc.tab=0&gsc.q=%E7%B5%B1%E5%BB%83%E5%90%88&gsc.page=1>

[北海道新聞https://www.hokkaido-np.co.jp/article/1288960/](https://www.hokkaido-np.co.jp/article/1288960/)



Japanese Canadian Legacies Society Newsletter

Kris Yu and
John Endo Greenaway

JCLS Newsletter #1

Closing Out the Survivors Fund with Gratitude

With deep gratitude and respect, we mark the closing of the Japanese Canadian Survivors Health and Wellness Fund.

More than 5,000 Survivors were supported through this initiative. It honours a generation whose strength and resilience continue to shape our community.

This milestone is not just an ending, but a legacy of care, dignity, and remembrance.

Read the full story and acknowledgements here: <https://jclegacies.com/closing-out-the-survivors-fund-with-gratitude/>

We extend our deepest gratitude and kansha (感謝) to all who made this possible.

JCLS Newsletter #2

Why teaching Japanese Canadian history matters today

Japanese Canadian Legacies is built on five funded pillars: Community & Culture, Seniors Health & Wellness, Monument, Education, and Heritage Preservation, with a focus on honouring our elders, past and present. While many initiatives provide direct support and recognition to Survivors, Education serves as an important connection between community and the broader public, who generally know little if anything of this history and the lessons it holds.

A new website, JapaneseCanadianHistory.com, is not confined to the classroom but invites everyone to engage with this history, including the uprooting, incarceration, and permanent dispossession of 22,000 Japanese Canadians in the 1940s. The site holds valuable lessons, particularly regarding what can happen when fear and ignorance are allowed to dictate government policy and public opinion.

Pre-made lesson packages within JapaneseCanadianHistory.com allow educators to show students how there is a linkage between “othering” a community, and the eventual total loss of that community’s homes and rights.

Patterns of Injustice, a new lesson plan built for high school teachers and students by Andrea Phillpott, looks at the common patterns of injustice observed within Japanese Canadian history, how these patterns can be observed in today’s world, and what we can do to confront injustice in the present and future. In a world where young people often feel powerless, this history provides a roadmap for how to stand up against systemic injustice.

Visit <https://jclegacies.com/why-teaching-japanese-canadian-history-matters-today/> for the full story or email education@jclegacies.com to book a workshop for more information.

JCLS Newsletter #3

A legacy realized: Community Fund 1 wrap-up

“We are honored to share that Community Fund 1 has completed 1,130 grants, reaching individuals, groups and organizations nationwide in a tribute to the resilience of the Survivors and elders who built the foundation of our community. Guided by the principle of community care, we turned a vision into an investment in community healing. We thank all who have contributed to this project and walk this path with us.”

– JCLS CEO Susanne Tabata

JCLS was entrusted with a mandate to honour the past through the creation of forward-looking legacy initiatives, both tangible and intangible, across five pillars: Senior Health & Wellness, Education, Community & Culture, Heritage Preservation, and Monument.

The six streams of Community Fund 1—Scholarships, Intergenerational Wellness, Infrastructure, Community Projects, Sports, and Arts—supported everything from education and family reconnection to cultural projects and community spaces.

As Community Fund 1 wraps up, the work continues through Community Fund 2, enshrining the work in Legacy Community Projects, BC Heritage Sites, sub-agreements, Education, and the Japanese Canadian Monument in Victoria. As JC Legacies prepares to wrap up operations in 2028, our focus is on making sure these community-led projects stand the test of time. . We are deeply grateful to everyone across the country who continue to support this important undertaking.

Please read the full article here:

<https://jclegacies.com/close-of-community-fund-1-and-looking-ahead/>

JCLS Newsletter #4

BC Heritage Sites May Openings: Tashme, Gabriola Island, Salt Spring Island

The BC Heritage Sites program makes the "invisible visible." By funding interpretive projects, signage, and restorations at historic sites across British Columbia, including sites of internment, the JCLS ensures that ancestral places of the pre-war and wartime community are no longer under-recognized. We acknowledge the debt owed to our elders for the sacrifices they endured. For survivors and descendants, these sites provide a tangible connection to a heritage that was nearly lost to the "second uprooting" – the postwar exile that pushed the community east of the Rockies or to Japan.

The BC Heritage Sites program ensures that the stories of the issei, nisei, and sansei – who established roots in this province despite systemic racism – are kept alive. Three site openings will take place in May 2026:

1. Tashme / Sunshine Valley – May 3 (1pm – 5 pm): Opening of the Tashme Research & Archive Centre and restored Tashme Kindergarten Schoolhouse
2. Gabriola Island – May 23 (Time TBC): Community celebration for "Omoide – Memories, Recollections, Reminiscences."
3. Salt Spring Island – May 31 (1:15pm – 3:30 pm): Unveiling of new interpretive panels at Heiwa Garden as part of the Japanese Canadian Memorial Story Project. Please visit <https://jclgacies.com/bc-heritage-sites-may-openings/> for more details.



Montreal Japanese Bulletin: Editorial

We gratefully acknowledge donations received from former Japanese editor of the Bulletin, Ms. Yoko Sayeki, and Judo practitioner Hiroshi Nakamura-sensei. We extend our sincere thanks for their generous support.

We continue to welcome contributions. Donations may be sent to:

*The Montreal Bulletin
c/o JCCCM
8155 rue Rousselot
Montreal, QC H2E 1Z7*

We are also making steady progress on several initiatives, including the resumption of subscriptions, the launch of a new Instagram page, and the development of a website. These efforts will enable us to accept online payments for donations and subscriptions, and hopefully sponsorship as we reintroduce opportunities in the future as we explore a free distribution model.

In addition, we are planning to host a table at Festival Matsuri (July 11-12) and Otakuthon (August 7-9). If you are interested in volunteering at either event to help promote the Bulletin or for your chance to interview and meet your favourite idols and artists, please feel free to contact us at [newmontrealbulletin@gmail.com]

モンリオール・ジャパニーズ・ブレテン（新しい名前の日本語版はまだ決めていません）は、元日本語版編集者の佐伯洋子様ならびに柔道家の中村浩之様よりご寄付を賜りましたことを、謹んでご報告申し上げます。温かいご支援に心より御礼申し上げます。

ご寄付は引き続き受け付けております。下記までお送りください。

*The Montreal Bulletin
c/o JCCCM
8155 rue Rousselot
Montreal, QC H2E 1Z7*

現在、定期購読の再開、Instagramページの開設維持、ならびにウェブサイトの構築を進めております。これらの取り組みにより、今後はご寄付や購読料のオンライン決済が可能となるほか、無料配布モデルの実現によって将来的にはスポンサーシップの再導入も目指しております。

また、7月11日・12日のFestival Matsuriおよび8月7-9日のOtakuthonにてブース出展を予定しております。ブレテンの広報活動・執筆活動にご協力いただけるボランティアにご関心のある方は、[newmontrealbulletin@gmail.com]までお気軽にご連絡ください。Otakuthonでは、メディアとしてご参加いただくことで、好きなアイドルや作家の方々にインタビューを行い、記事を執筆する機会が得られます。

Events

Residency of artist

TAKUYA

TAKEMOTO

CENTRE

CLARK

Centre CLARK
5455, avenue De Gaspé,
unit 114
514-288-4972
info@centreclark.com

The Centre CLARK is an artist-run centre dedicated to the dissemination and production of contemporary art. Founded in 1988 (originally located downtown at the corner of Clark Street), the Centre moved to Gaspé Avenue in 2001. Rooted in the active involvement of its approximately 50 members, the Centre CLARK presents around 10 exhibitions per year, along with a range of public activities and performances. The centre includes two exhibition spaces as well as the Poste audio dedicated to audio works, a book store, a residency space on the 6th floor hosting international artists (notably from Japan, Korea, and Catalonia amongst others), and a woodworking shop known as Atelier CLARK.



Photo: Hideo Maezawa

Free admission

Admission to exhibitions and activities is always free.



Photo: Bozzo

The partnership with Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) and Tokyo Arts and Space (TOKAS) began in 2015. Through this program, a Japanese artist spends three months at Centre CLARK in Montreal, while an artist from Québec can spend three months at TOKAS in Tokyo. Each residency provides a dedicated studio and opportunities for professional exchange, supporting artistic development and international visibility. We have welcomed Japanese artists regularly each year since its inception.

Takuya Inoue was welcomed last year at Centre CLARK. During his residency, he presented his work in a studio visit and artist talk. See [Takuya Inoue](#) and [here](#) for more details about his event.

Takuya Takemoto, the Japanese artist selected for this year, has just arrived at Centre CLARK last week. See Takuya's work [here](#). The date of his studio visit and artist talk event to conclude his residency is to be determined.



Team Orange



Past Event: Gyoza Day

I moved Team Orange from Wednesdays to Sundays to allow working-aged and school-aged people to join us more easily.

国際結婚・離婚、文化や言語の壁、海外・カナダ・モントリオールでのバックパッカーライフ、赴任、留学、研究、起業や団体設立などであなたが今経験し、悩んでいるかもしれないことをチームオレンジの先輩方は40-60年

前に経験し、多くの方はお子さんをこの地で育て上

今はお孫さんの成長を見守られています。同世代のお友達や日本に住んでいる家族とはまた違う、ゆとりがあるちょうどいい距離感の温かい空間で、異世代間交流を楽しみながらボランティアしませんか？ 次回は5月17日です。お問合せは mnishi.jamsnetcanada@gmail.comまで。

In total, we made around 400 gyozas, ate about 300, and sold the rest at Senior Drop-in the following Thursday. Ten packs of 8 were sold, raising 50\$. Thank you, Shizue Saito-san, for coordinating and running the sale and donation to the JCCCM! All ingredients were purchased at C&T St. Laurent.



Next event:

May 17th 2026

**Pot Luck
at JCCCM**



Events



Toby Kimura Master's Recital

**Saturday, May 2, 2026
6:00pm**

**Multimedia Room (MMR)
Schulich School of Music
527 Sherbrooke Street O.**



Toby Kimura, NAJC-QC board member, will be presenting a program of saxophone works by Japanese composers, celebrating the richness and diversity of Japanese music. All are welcome! FREE!

Hi everyone!
I'm excited to invite you to my final recital for my master's degree on May 2nd at 6pm! I will be joined by Eda Lu (piccolo/flute), Kanae Nobori (piano), Meagan Foster (percussion) and Ame no Ato (taiko). We will be playing works by Kenji Sakai, Tomoyuki Hisatome, Naoki Sakata, Keiko Devaux and Dai Fujikura. Hope to see you there!

LES MUSIQUES DU STUDIO GHIBLI

Un hommage non officiel / An unofficial tribute

Plongez dans un univers de pure nostalgie où les mélodies intemporelles de Joe Hisaishi prennent vie. Bien plus qu'une simple symphonie, cet hommage intime est porté par la voix céleste d'une Soprano, offrant une profondeur émotionnelle unique aux chansons les plus chères du Studio Ghibli. Redécouvrez la magie de votre enfance lors d'un après-midi d'une virtuosité exceptionnelle.

Step into a world of pure nostalgia as the timeless melodies of Joe Hisaishi come to life. Unlike a traditional symphony, this intimate tribute features the soaring, ethereal voice of a Soprano, bringing a profound emotional depth to Ghibli's most beloved songs. Rediscover the magic of your childhood in an afternoon of unparalleled virtuosity.



- Spirited Away (Le Voyage de Chihiro)
- The Wind Rises (Le Vent se lève)
- Princess Mononoke (Princesse Mononoké)
- Howl's Moving Castle (Le Château ambulant)
- Ponyo (Ponyo sur la falaise)
- Kiki's Delivery Service (Kiki la petite sorcière)
- Castle in the Sky (Le Château dans le ciel)
- Porco Rosso (Porco Rosso)
- My Neighbor Totoro (Mon voisin Totoro)

Saori Oda (Soprano)
Elizabeth Jirickova (Violon) Aleksandra Pykacz (Cello)
Hiroko Yamamoto (Piano)

Étudiant : 35 \$ Régulier : dès 48 \$

Dimanche 24 mai / Sunday May 24

14:00

Salle Pierre-Mercure

300 Boul. de Maisonneuve E

Berri-UQAM



Scannez pour réserver
Scan to book

こむつじキッズクラブ

Moms' Tea Time



モンリオールで子育て中のお母さんたちへ
お茶を囲みながら
ゆったり語り合える時間を一緒に過ごしませんか？



6月18日(木) 10:00~12:00

途中からのご参加・途中でのご退室は自由です。
ご都合の良い時間にお越しください。



Peoples Church of Montreal
(2097 Av. Union)



- ♥ お子様連れでもお気軽にご参加下さい。
- ♥ 授乳・おむつ替えのスペースがあります。
- ♥ 軽食のご用意がございます。



RÉSERVEZ LA DATE

FESTIVAL MATSURI 2026

11-12 JUILLET
MONTRÉAL, QUÉBEC

**festival
matsuri**

Booth rental at Festival Matsuri
boothrental@festivaljapon.com



Mr. Taro Yamada
4646 rue Bulletin
Montreal, QC, H1Q 0L9

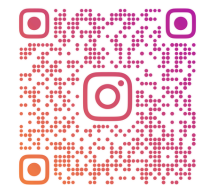
Montreal Japanese Bulletin
c/o JCCM
8155 rue Rousselot
Montreal, QC, H2E 1Z7

3) Submission guidelines.

Please respect the following:

- Send your article/ad in publication-ready format as a Canva design if you can. (Please "Share design" and provide "Can edit" access to "Anyone with the link" so we can make small changes to make things fit.) Otherwise, please send your manuscript without formatting and your photos as separate attachments to newmontrealbulletin@gmail.com by the deadlines below. Please do NOT send pdfs.
- We still print, so please avoid unnecessary colouring. Black text on white background is best. Please avoid solid-coloured backgrounds. It will make the paper stick and smear, especially text layered on it.
- Use an easy-to-read font and font size. Keep a half-inch margin on all four sides.
- If you are not sure, please submit your manuscript as **unformatted text** and **images as attachments** to newmontrealbulletin@gmail.com. It is much easier for us to work from scratch than correct formatting issues.
- Mention the names of all authors, editors and photographers and references to works cited on the article itself.
- If you plan to submit something, please let Mariko Nishi (newmontrealbulletin@gmail.com) know as early as possible so we can save pages for your submission.

Issue	Submission deadline
July 2026	June 10, 2026
September 2026	August 10, 2026
November 2026	October 10, 2026
January 2027	December 10, 2026



MONTREALJAPANESEBULLETIN

newmontrealbulletin@gmail.com for inquiries, digital subscriptions or to unsubscribe. Follow us on www.facebook.com/TheMontrealBulletin and [@montrealjapanesebulletin](https://www.instagram.com/montrealjapanesebulletin) on Instagram.